

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1961)
Heft: 2

Artikel: Réalisations suisses en tissus suisses = Swiss Made with Swiss Materials = Realizaciones suizas en tejidos suizos = Schweizer Ausführung mit Schweizer Geweben
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793394>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Réalisations suisses en tissus suisses

Swiss Made with Swiss Materials

Realizaciones suizas en tejidos suizos

Schweizer Ausführung mit Schweizer Geweben



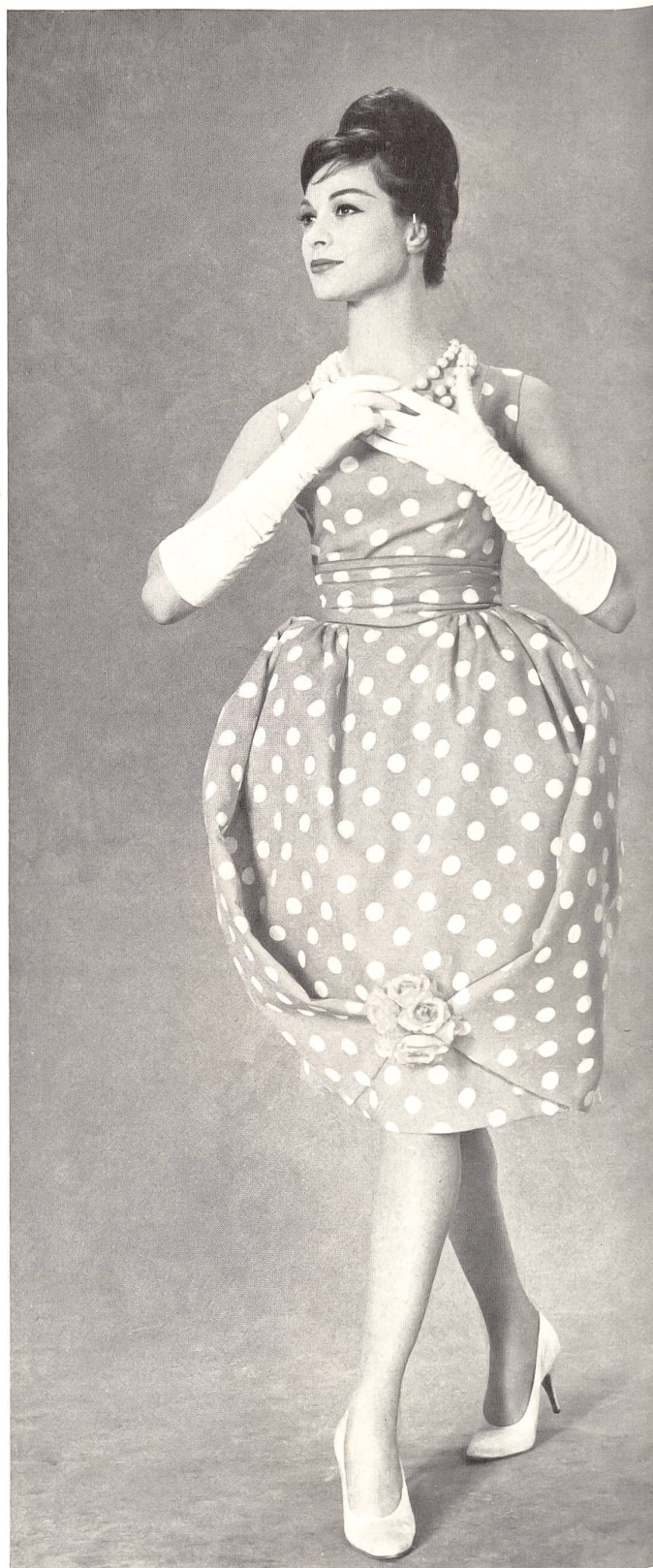
« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER
CO., SAINT-GALL

Tissu bouclé de coton, imprimé, finissage
Fisba-Stayrite / Printed looped cotton fabric
with Fisba-Stayrite finish / Tejido estampado
de algodón frisado con acabado Fisba-
Stayrite / Bedrucktes Baumwoll-Bouclé
Gewebe mit Fisba-Stayrite Ausrüstung
Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris
Photo Rév



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO.,
SAINT-GALL

Tissu uni fibranne et crêpe de coton infroissable imprimé, tous deux en finissage Fisba-Stayrite / Plain staple-fibre fabric and crease resisting, printed cotton crepe, both with Fisba-Stayrite finish / Tejido liso de fibrana y crespón de algodón estampado inarrugable, los dos con acabado Fisba-Stayrite / Uni Fibranne-Gewebe und bedruckter knitterfreier Baumwoll-Crepe, beide mit Fisba-Stayrite Ausrüstung
Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris — Photo Rév



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO.,
SAINT-GALL

Crêpe coton imprimé, infroissable, finissage Fisba-Stayrite / Crease resisting printed cotton crepe with Fisba-Stayrite finish / Crespón de algodón estampado inarrugable con acabado Fisba-Stayrite / Bedruckter, knitterfreier Baumwoll-Crepe mit Fisba-Stayrite Ausrüstung

Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris

Photo Rév



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Crêpe coton infroissable, finissage Fisba-Stayrite / Crease resisting cotton crepe with Fisba-Stayrite finish / Crespón de algodón inarrugable con acabado Fisba-Stayrite / Knitterfreier Baumwoll-Bindungscrepe mit Fisba-Stayrite Ausrüstung.
Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris
Photo Rév



CUBEGA S.A., ZURICH
« Cascade », Satin soie et laine / Silk and wool satin / Satén de seda y lana / Satin aus Seide und Wolle
Modèle Eugen Braunschweig A.G., Zurich
Photo Lutz



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL
Mousse de soie
Modèle Eugen Braunschweig A.G., Zurich
Photo Lutz



MAX KIRCHHEIMER FILS & CIE, ZURICH
 Coton d'hiver, dessin Jacquard d'un genre nouveau
 Winter cotton in a new style Jacquard design
 Algodón de invierno con dibujo Jacquard de estilo
 nuevo
 Winter cotton in neuartigem Jacquard dessin
 Modèle Cortesca S.A., Zurich
 Photo Tenca



MAX KIRCHHEIMER FILS & CIE, ZURICH

Coton d'hiver, dessin Jacquard d'un genre nouveau

Winter cotton in a new style Jacquard design

Algodón de invierno con dibujo Jacquard de estilo nuevo

Winter cotton in neuartigem Jacquard dessin.

Modèle Willy Meyer S.A., Zurich

Photo Tenca



HEER & CIE S.A., THALWIL
 Rêve de Térylène
 Modèle R. Cafader & Cie S.A., Zurich
 Photo Tenca



HEER & CIE S.A., THALWIL
 Rêve de Térylène
 Modèle Eugen Braunschweig S.A., Zurich
 Photo Lutz



METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

Serge Crystal (laine, acétate, soie) imprimée à la main, de la collection d'hiver 1961/62 - Hand-printed Serge Crystal (wool, acetate, silk) from the winter collection 1961/62 - Serge Crystal (lana, acetato, seda) estampado a mano de la colección de invierno 1961/62 - Serge Crystal (Wolle, Azetat, Seide) handbedruckt, aus der Winterkollektion 1961/62.

Modèle Cortesca A.G., Zurich

Photo Lutz



BÉGÉ S.A., ZÜRICH, SUCC. DE
BERTHOLD GUGGENHEIM FILS
& CIE

« Chardema » Sea Island coton broché /
brocaded cotton / algodón brochado /
brotschierte Baumwolle.
Modèle Eugen Braunschweig A.G., Zurich
Photo Lutz



BÉGÉ S.A., ZÜRICH, SUCC. DE
BERTHOLD GUGGENHEIM FILS
& CIE

« Oki Ama » pure soie / pure silk / seda
pura / reine Seide
Modèle Rena A.G., Zurich
Photo Guniat



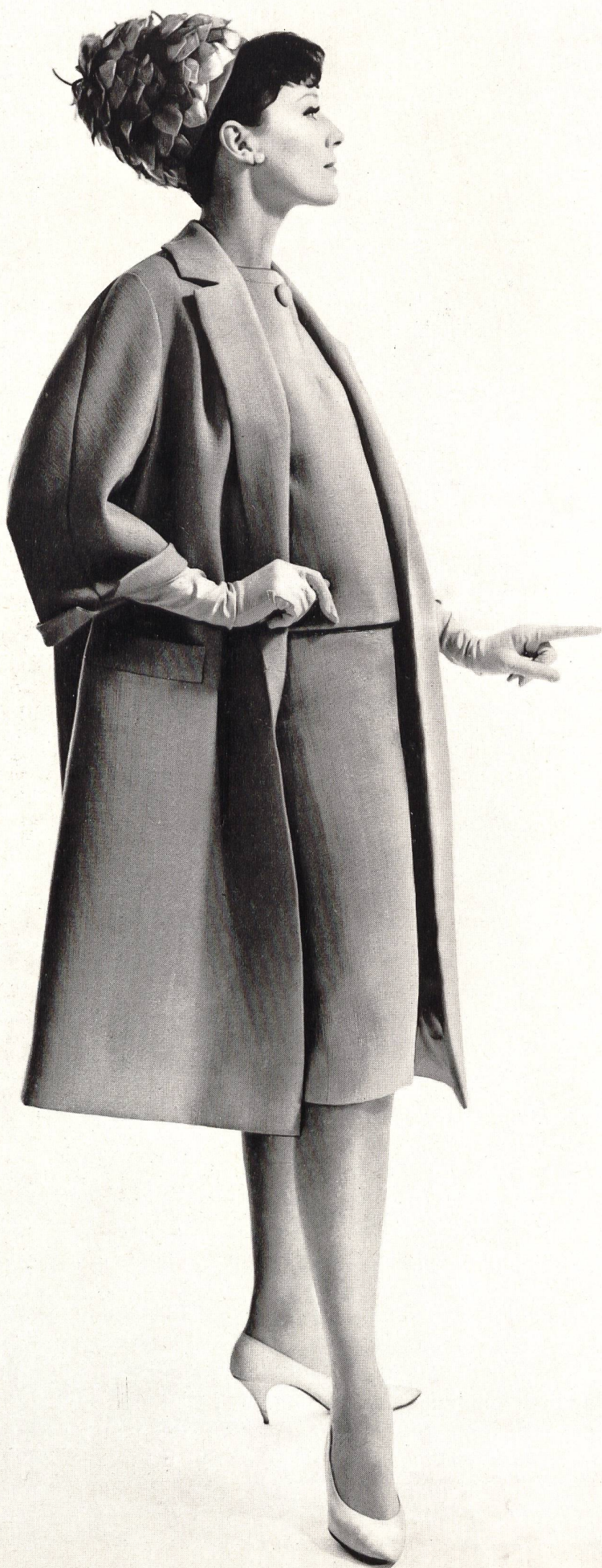
BÉGÉ S.A., ZÜRICH, SUCC. DE
BERTHOLD GUGGENHEIM FILS
& CIE

« Coïmbra » twill pure soie / pure silk
twill / twill de pura seda / reinseidener
Twill
Modèle de Willy Meyer A.G., Zurich
Photo Lutz



CUBEGA S. A., ZURICH

« Top Silk », tissu élastique soie et « Hélanca » / Silk and « Helanca » elastic fabric / Tejido elastico de seda y « Helanca » / Elastisches Gewebe aus Seide und « Helanca »
 Pantalon de : / slacks by : / pantalón de : / Hose von : / Wormser-Blum & Co. AG., Zurich
 Rayure en pure soie doupionnée / Pure doupion silk striped fabric / Tejido listado de pura seda dupión / Streifendessin aus reiner Duppion-Seide
 Casaque de : / russian-style blouse by : / casaca de : / Russenbluse von : R. Cafader & Cie, Zurich
 Photo Tenca



**SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
POUR LA SCHAPPE,
BALE**

« Shetty », filé fibranne pour
tissus indéformables, infrois-
sables et élastiques pour la cou-
ture et la confection.

« Shetty », a staple-fibre yarn
for shape-retaining, crease-re-
sistant, springy fabrics for high
fashion and ready to wear.

« Shetty », hilado de fibrana
para tejidos indeformables, in-
arrugables y elásticos, para la
costura y la confección.

« Shetty » Fibranne-Garn für
formbeständige, knitterfreie
und springende Gewebe für
Coutüre und Konfektion.

Tissu de :

Fabric by :

Tejido de :

Gewebe von :

TISSAGES DE SOIERIES

NAEF FRÈRES S. A.,

ZURICH

Photo Rév



« YALA »,
JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL

Jersey de coton Minicare — Minicare
cotton jersey — Jersey de algodón Mini-
care — Minicare Baumwolljersey
« MINICARE »,
Joseph Bancroft & Sons Co. A.G., Zurich



J. G. NEF & CO., S. A., HERISAU

Tissu de coton Minicare imprimé —
Printed Minicare cotton fabric — Tejido
de algodón Minicare estampado — Be-
drucktes Minicare Baumwollgewebe
Modèle Leumann, Boesch & Co. S. A.,
Kronbühl, « MINICARE »,
Joseph Bancroft & Sons Co. A.G., Zurich
Photo Tenca

« MENZINA », EMIL HEIZ,
FABRIQUE DE TRICOTAGES,
MENZIEN

Pullover de sport multicolore avec
bordures unies, pure laine mérinos
Pure merino wool, multicoloured
sports pullover with plain edges
Pullover multicolor para el deporte,
con cenefas lisas, de puro merino
Sportlicher Multicolor-Pullover
mit Uni-Borten, aus reiner Merino-
wolle
Photo Kurt Kriewall



GEISER S. A., HUTTWIL

Spécialiste en layettes et vêtements pour enfants, tricotés à la main, en pure laine de tonte ; modèles originaux exclusifs. Articles tricotés à la machine
Manufacturers of layette and children's garments, hand-knitted in pure virgin wool ; original and exclusive models. Machine knitted articles
Casa especializada para vestidos de bebés y niños, en genero de punto a mano de lana pura ; modelos originales exclusivos. Artículos hechos a máquina
Spezialisiert in der Herstellung von Baby- und Kinderbekleidung aus handgestrickter reiner Schurwolle ; eigene exklusive Modelle. Maschinengestrickte Artikel
Photo Henn

LAHCO S. A., BADEN

Ensemble de plage en coton imprimé, veste doublée de tissu éponge — Printed cotton beach outfit, with terry-cloth lined top — Conjunto de playa de dos piezas de algodón estampado; chaqueta forrada de tejido afelpado — Strandensemble aus buntbedruckter Baumwolle; Jacke mit Frotté gefüttert

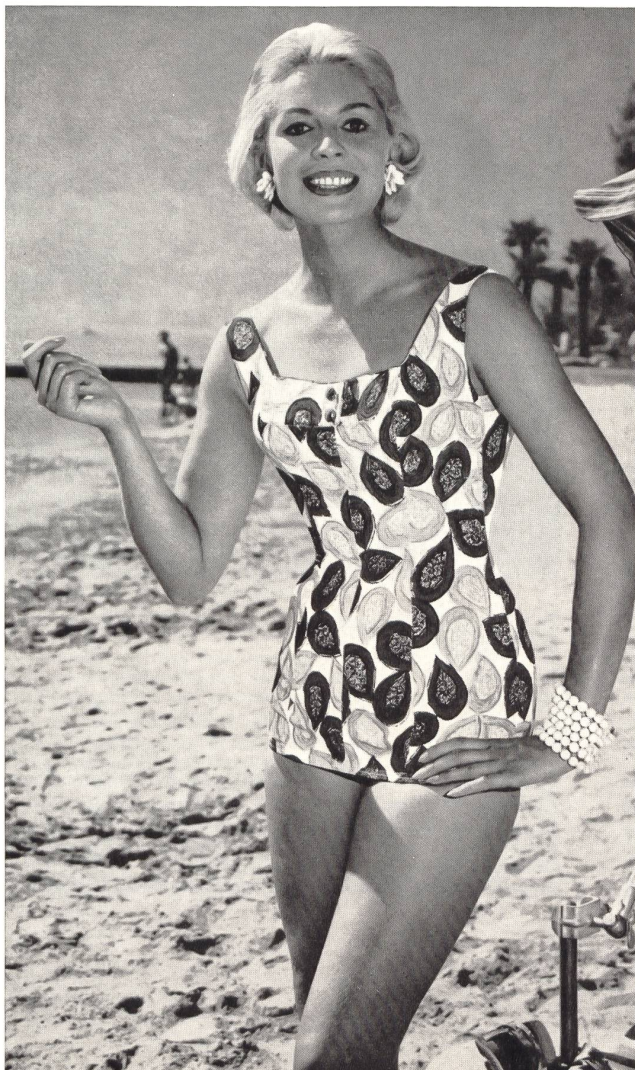
LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain très féminin en tissu élastique imprimé — Very flattering printed swimsuit in elasticised fabric — Bañador muy femenino de tejido elástico estampado — Damen-Badeanzug aus bedrucktem elastischem Gewebe

LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain en coton imprimé avec petite jupe plissée; pour jeunes filles et aussi pour dames — Printed cotton swimsuit with a little pleated skirt; available for teenagers and also for women — Bañador juvenil de algodón estampado con una faldacita plisada; se hace también para señora — Badeanzug für Teenager aus bedruckter Baumwolle mit Plissé-Röckchen; ebenfalls für Damen erhältlich

Photos Stwolinski



1911
1961
Tanner 

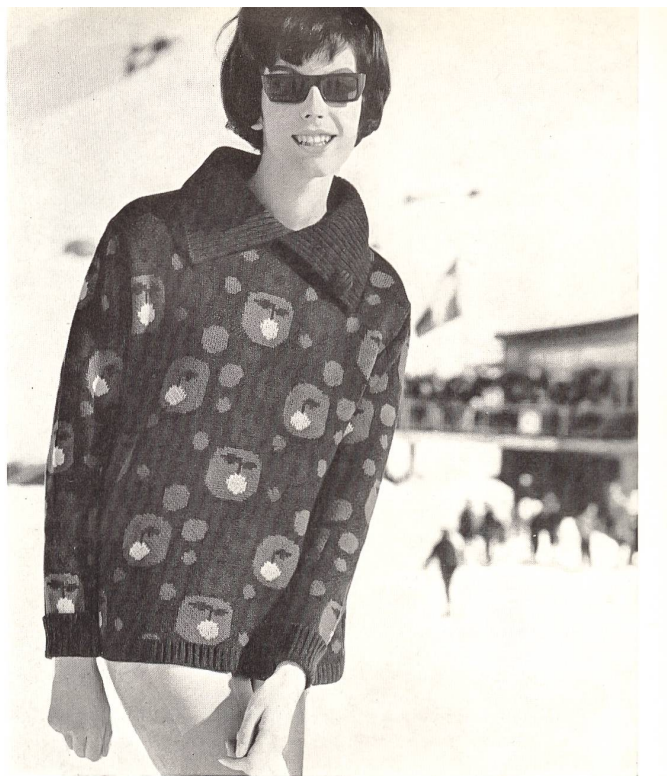
Exclusive Swiss Knitwear

Modische Strickwaren gestern und heute

Erinnern Sie sich noch an die wollenen, von Grossmutter in langen Stunden selbst gestrickten Pullover und Jacken? Möglichst dick und unförmig, und ihr Hauptzweck: warm zu geben und praktisch zu sein. Und darauf lassen Sie die Strickwaren von heute Revue passieren. Die feinen fully fashioned Pullover und Jäckchen, die farbenfrohen schicken Sport- und Skipullover, die modischen Tricotkleider und -kostüme. Welch eine Entwicklung vom oft derben Wärmeschutz zum durch und durch eleganten Bestandteil der Garderobe der sportlichen Frau von heute!

Anlässlich des 50jährigen Geschäftsjubiläums der Firma Victor Tanner A.-G., St. Gallen, dürften diese und ähnliche Gedanken auch den heutigen Inhaber Herrn Ulrich P. Reber und seine Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen erfüllen. Diese heute in weiten Kreisen des In- und Auslandes angesehene und bekannte Strickwarenfabrik wurde 1911 von Herrn Victor Tanner in Bern gegründet. 1924 erfolgte die Übersiedlung in das ostschweizerische Textilzentrum St. Gallen. Infolge schwerer Krankheit des Gründers wurde die bisherige Kollektivgesellschaft im Jahre 1948 unter der neuen Leitung von Herrn U. Reber in eine Aktiengesellschaft umgewandelt.

Ein halbes Jahrhundert im Dienste der Fabrikation von modischen Strickwaren verpflichtet. Ist es da verwunderlich, dass die Erzeugnisse dieser Firma nicht nur für ihre Qualität, sondern besonders für die Exklusivität und Originalität der Modelle bekannt sind? Das Fabrikationsprogramm umfasst heute gestrickte modische Oberkleidung für Damen und Herren, angefangen bei feinen fully fashioned Pullovers und Jäckchen, im weiteren sportliche extravagante, aber auch klassische Pullover und Jacken, teilweise kombiniert mit edelstem Wildleder, ausgefallen schöne Skipullover und nicht zuletzt sehr schicke Tricotkleider, Deux-pièces und Kostüme. A propos fully fashioned Strickwaren: «Tanner» gilt als einer der führenden Erzeuger auf diesem Gebiet! Schon 1954 erhielt die Fabrik als erster Betrieb auf dem europäischen Kontinent eine riesige und moderne Cotton-Maschine, auf welcher fortan die feinen und weichen fully fashioned Pullover und Jäckchen serienmässig produziert werden konnten. Neben diesen modernen Ungetümen, die so gar nicht mehr an das handarbeitsmässige Stricken von Pullovers und Jacken erinnern, verfügt diese Firma in ihrem Fabrikbetrieb in St. Gallen-Bruggen noch über einen ausgedehnten modernen Maschinenpark zur Herstellung ihrer vielseitigen Erzeugnisse. In weiten, lichten



Skipullover mit neuartigem Jacquard-Dessin und modischem Kragen, der sowohl offen als auch hoch geknöpft getragen werden kann



Zweifarbiger grobgestrickter Sport- und Skipullover mit tief eingesetztem Rollkragen

Räumen arbeitet eine fachkundige Belegschaft mit viel Liebe und Sorgfalt an der Fertigstellung von mannigfaltigen Pullovers, Jacken und Kleidern, die später die Freude und den Stolz von unzähligen Frauen in rund zwei Dutzend Ländern der ganzen Welt bilden.